

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35766
Nombre	Literatura y cultura en lengua francesa 2
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2019 - 2020

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - G.Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1001 - Grado Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1002 - Grado de Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1003 - G.Estudios Hispánicos	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1000 - G.Estudios Ingleses	20 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1001 - Grado Filología Catalana	32 - Minor en Lengua Francesa	Optativa
1002 - Grado de Filología Clásica	34 - Minor en lengua francesa	Optativa
1003 - G.Estudios Hispánicos	29 - Minor en lengua francesa	Optativa
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	22 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa

Coordinación**Nombre****Departamento**



HUESO FIBLA, SILVIA	160 - Filología Francesa e Italiana
INCARDONA SCANNELLA, JANINE	160 - Filología Francesa e Italiana
YAKUBOVICH YAKUBOVICH, YAUHENIYA	160 - Filología Francesa e Italiana

RESUMEN

- Aquesta assignatura forma part de la matèria *Literatura i cultura en llengua francesa*, del major de francès del grau de LlML. També forma part del minor de francès, impartida en 1er quadrimestre de 4º curs dels graus filològics de la Faculta.
- Completa els coneixements impartits i aprofundeix les competències desenvolupades en les assignatures de 1º Introducció als textos literaris en llengua francesa i Literatura i cultura en llengua francesa 1 mitjançant l'estudi de los contextos, d'autors, obres i moviments representatius de la literatura francesa medieval i del segle XVI.
- L'assignatura s'imparteix en llengua francesa i versa sobre textos en llengua original –excepte els escrits en francès antic que es llegiran traduïts a francès contemporani–, per la qual cosa contribueix al reforç i desenvolupament de competències comunicatives en llengua francesa.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

-Conocimientos y competencias comunicativas en lengua francesa que permitan leer sus textos literarios en versión original, con todo el material de apoyo necesario, salvo los medievales que se leerán en traducciones a francés contemporáneo.

-Conocimientos y competencias comunicativas en lengua francesa que permitan entender y expresarse con corrección básica, dado que será la lengua de la docencia y los trabajos de la asignatura.

COMPETENCIAS

1000 - G.Estudios Ingleses

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.



- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer una literatura en una lengua diferente de la lengua principal del Grado.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Interrelacionar diferentes áreas de estudios humanísticos.

1001 - Grado Filología Catalana

- Que los estudiantes sean capaces de analizar y sintetizar.
- Capacidad de gestión de la información.
- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Conocimientos gramaticales y competencias comunicativas en otra lengua distinta de las cooficiales.
- Conocimiento de la literatura de una segunda lengua.
- Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la filología y de éstos con otras disciplinas del área de humanidades, especialmente en el ámbito de los estudios hispánicos.

1002 - Grado de Filología Clásica

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Comprender y poseer los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer la literatura o literaturas en una lengua diferente de la primera lengua extranjera y comprender sus textos.



- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Capacidad para interrelacionar diferentes áreas de estudio de la filología y las humanidades.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1003 - G.Estudios Hispánicos

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer la literatura o literaturas en una lengua diferente de la primera lengua extranjera y comprender sus textos.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Capacidad para interrelacionar diferentes áreas de estudio de la filología y las humanidades.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.



- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer una literatura en una lengua diferente de la lengua principal del Grado.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Interrelacionar diferentes áreas de estudios humanísticos.
- Conocer la historia y cultura de los países de la lengua y literatura estudiadas y aplicar esos conocimientos a los estudios de la lengua y literatura correspondientes.
- Comprender los textos de literatura extranjera en su lengua.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Refuerzo de la capacidad para leer y analizar obras de la literatura estudiada en su lengua original, excepto las escritas en francés antiguo que se estudiarán traducidas a francés contemporáneo.
2. Refuerzo de la capacidad para desarrollar por escrito en lengua francesa una reflexión crítica y sintética sobre aspectos de la literatura estudiada.
3. Refuerzo de las competencias comunicativas en lengua francesa.
4. Conocimiento de movimientos, obras y autores representativos de la literatura francesa medieval y del siglo XVI.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Introducción general

Introducción general

2. Conceptos

A lo largo del cuatrimestre, y después de la introducción general, se estudiarán textos que versarán sobre los conceptos transversales de le sacré; la société, la guerre, la mort et le temps qui passe así como lamour, lérotisme et le mariage.

3. Lecturas obligatorias

1. Un dossier de lecturas obligatorias (fabliaux, poemas, fragmentos...) estará disponible en Aula virtual.
 2. Por otra parte, los estudiantes deberán elegir 3 obras (2 medievales y 1 del s. XVI) entre las siguientes obras (preferentemente en ediciones bilingües para las medievales):
 - . La Chanson de Roland, édition de Jean Dufournet, Garnier Flammarion, 1993
 - . Marie de France, Lais, Édition bilingue de Philippe Walter, Éditions Gallimard, 2000
- Chrétien de Troye, Le chevalier de la charrette, Publication, traduction, présentation et notes par Catherine Croizy-Naquet, Paris : Champion, 2006



. Le Roman de Tristan et Yseut, Dossier et notes réalisés par Gabriella Parussa, adapté de l'ancien français par Joseph Bédier, Éditions Gallimard, 2009

. Marguerite de Navarre, L'Heptaméron, Édition de M. François, Paris, Classiques Garnier, 1996

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases de teoría	60,00	100
Elaboración de trabajos individuales	15,00	0
Estudio y trabajo autónomo	30,00	0
Lecturas de material complementario	25,00	0
Preparación de actividades de evaluación	15,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	5,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE

- Las profesoras impartirán clases teórico-prácticas yendo de la teoría al texto y del texto a la teoría. Podrán tratar y presentar los contenidos por conceptos o a través del estudio de los géneros literarios de la Edad Media y del siglo XVI franceses.
- Cada tema será introducido por los elementos teóricos necesarios para que el alumnado pueda abordar y estudiar, guiado por las profesoras, el dossier de textos que tendrá a su disposición.
- Se otorgará a la enseñanza por talleres una gran importancia.

EVALUACIÓN

Los estudiantes podrán elegir el itinerario de evaluación continua o el de evaluación final.

Itinerario de evaluación continua – 1ª convocatoria

- Controles orales:
 - realizados en clase: el estudiante contestará a preguntas puntuales sobre el temario y algunas lecturas
 - NO recuperables en la 2ª convocatoria
 - = 20% de la nota final
 - Un trabajo final:
 - de 5-6 páginas sobre un tema, propuesto por el estudiante de acuerdo con las profesoras, relacionado con una o diversas obras del programa
 - recuperable en la 2ª convocatoria
 - a entregar en la fecha establecida por las profesoras
 - = 80% de la nota final



Itinerario de evaluación final (1ª convocatoria y 2ª convocatoria)

- Un trabajo final:
 - de 5-6 páginas sobre un tema, propuesto por el estudiante de acuerdo con las profesoras, relacionado con una o diversas obras del programa
 - recuperable en la 2ª convocatoria
 - a entregar en la fecha establecida por las profesoras
 - = 100% de la nota final

Observaciones

Los detalles de cada evaluación se colgarán en Aula virtual.

Els treballs lliurats fora del termini i la modalitat establits no seran admesos ni avaluats.

Les notes obtingudes en un i un altre exercici en primera convocatòria es conservaran per a la segona convocatòria.

Criterios de evaluación

- En tots els exercicis es valorarà l'assimilació dels continguts del curs i la pertinència de la seua exposició en relació amb el tema, autor o obra objecte de l'exercici. També seran objecte de valoració la claredat, ordre i coherència de l'exposició, així com les idees i reflexions personals de l'estudiant. El tractament de la bibliografia serà també objecte de valoració en el treball presentat.
- El plagi implicarà automàticament el suspens de l'assignatura.
- Tots els exercicis es realitzaran obligatòriament en llengua francesa. Es valorarà en ells la correcció gramatical i ortogràfica, en el nivell requerit en el curs de l'estudiant.

REFERENCIAS

Básicas

- 1. En cuanto a la bibliografía relativa a contenidos de literatura y cultura, las profesoras indicarán la bibliografía pertinente a lo largo del cuatrimestre y la colgarán en Aula virtual.
- 2. Para seguir perfeccionando el nivel de lengua:
 - Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, FLE, 2004
 - Poisson-Quinton S., Mimram R., Mahéo-Le Coadic M., La Grammaire expliquée du français, CLE International, 2002
 - Au choix : Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet Isabelle, Robert J.M., Précis de conjugaison. Paris, CLE International, 2005
 - Chollet I., Robert J.M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007
 - Les 500 exercices de grammaire avec corrigés, niveau B2, Hachette Français Langue Étrangère, Paris 2010
 - Les 500 exercices de phonétique avec corrigés, niveau B1/B2, Hachette Français Langue Étrangère, Paris 2011



ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente programados en la guía docente para las sesiones teóricas.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Reducción del peso de unas actividades y sustitución por otras manteniendo el volumen de trabajo que marca la guía docente original.

Se ha dado libertad al estudiante para realizar las actividades programadas de acuerdo con su propia programación.

3. Metodología docente

En el periodo no presencial ya transcurrido:

La docencia presencial en clase se ha sustituido por

1. Publicación de materiales en el aula virtual
2. Propuesta de actividades por aula virtual
5. Transparencias locutadas para sustituir la lección magistral
6. Debates en el fórum

En el periodo no presencial pendiente se mantiene la misma metodología con la posibilidad de incorporar videoconferencias síncronas BBC para sustituir la lección magistral.

Sistema de tutorías: Se mantiene el programa de tutorías virtuales (atención en 48 horas

laborables máximo por correo electrónico) y en el horario de tutorías presenciales disponibilidad del profesor por videoconferencia.

4. Evaluación



Pruebas de evaluación mediante trabajos académicos pautados, con reponderación de menor porcentaje de la nota de la parte correspondiente a los contenidos del periodo de las clases no presenciales.

5. Bibliografía

La bibliografía se mantiene pues es accesible.

En el aula virtual hay muchos documentos en pdf o de consulta online.